

DOMANDA DI ASSEGNAZIONE DI UN ORTO COMUNALE

*in base al Regolamento per l'assegnazione di orti,
approvato dal Consiglio comunale in data
25.11.2015 con delibera n. 45*

Il/la sottoscritto/a
Der/die Unterfertigte

nato/a a
geboren in

in data
am

DICHIARA

di essere residente nel Comune di Vadena;

Si fa presente che in base all'art. 5 del Regolamento in caso di assegnazione, l'orto potrà essere coltivato solo dall'assegnatario.

In caso di assenza per malattia o altro, per un periodo massimo di tre mesi nell'arco di tutta la concessione, l'assegnatario può farsi sostituire, previa comunicazione alla Giunta comunale, senza diritto di subentro da parte del sostituto (art. 10).

di non essere proprietario di un terreno agricolo e/o usufruire, a qualsiasi titolo, di altro terreno utilizzabile per la coltivazione nella Provincia di Bolzano;

per l'assegnazione "famiglia":

tutti i componenti del nucleo non sono proprietari o usufruiscono, a qualsiasi titolo, di altro terreno utilizzabile per la coltivazione nella Provincia di Bolzano;

e

ANFRAGE UM ZUWEISUNG VON SCHREBERGÄRTEN

*aufgrund der Verordnung für die Zuweisung von
Schrebergärten, genehmigt mit Beschluss Nr. 45 des
Gemeinderates in der Sitzung vom 25.11.2015*

ERKLÄRT

in der Gemeinde von Pfatten ansässig zu sein;

Man gibt bekannt, dass aufgrund des Art. 5 der Verordnung bei Zuweisung eines Schrebergartens, der Garten vom Empfänger persönlich und beständig bebaut werden muss. Der Empfänger kann sich im Falle seiner krankheitsbedingten oder sonstig motivierten Abwesenheit für maximal drei Monate während der gesamten Konzessionsperiode, nach vorausgehender Mitteilung an den Gemeindevorstand, ersetzen lassen ohne dass jedoch der Ersatzperson das Recht zusteht, in das Rechtsverhältnis einzutreten (Art. 10).

nicht Besitzer eines landwirtschaftlichen Grundstückes und/oder, aus einem anderen Rechtsgrund, über ein sonstiges für Anbauzwecke geeignetes Grundstück in der Provinz Bozen zu verfügen;

für zu Zuweisung „Familie“:

alle Familienangehörige dürfen nicht Eigentümer eines landwirtschaftlichen Grundstückes sein und/oder andere in der Provinz Bozen gelegene Grundstücke, als Verwendungszweck, besitzen;

und

C H I E D E

di essere inserito/a nella graduatoria per l'assegnazione di un orto, con la seguente modalità:

STANDARD

- di aver un'età non inferiore a 55 anni
- di essere in pensione
- di aver compiuto _____ anni
- di aver n. _____ familiari fiscalmente a carico
- di essere invalido con percentuale uguale o superiore al 50% (allegare presentazione del verbale della Commissione Sanitaria per l'accertamento dell'invalidità)

reddito del nucleo familiare rientra nelle seguenti fasce:

- reddito lordo uguale o inferiore a 13.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 18.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 23.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 28.500,00 €

FAMIGLIA

- di avere nel nucleo familiare prole di età compresa tra 0 e 14 anni
- di aver n. _____ familiari fiscalmente a carico
- di essere invalido e/o
- di avere n. _____ familiari a carico con percentuale uguale o superiore al 50% (allegare il verbale della Commissione Sanitaria per l'accertamento dell'invalidità)

reddito del nucleo familiare rientra nelle seguenti fasce:

- reddito lordo uguale o inferiore a 18.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 25.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 30.000,00 €
- reddito lordo uguale o inferiore a 35.000,00 €

B E A N T R A G T

in die Rangordnung für die Zuweisung von Schrebergärten, mit folgender Modalität, aufgenommen zu werden:

STANDARD

- mindestens 55 Jahr alt zu sein
- eine Rente zu beziehen
- das _____ Lebensjahr erreicht zu haben
- Nr. _____ zu Lasten lebende Familienangehörige zu haben
- eine Invalidität gleich oder über 50% aufzuweisen (Vorlegung der Niederschrift der Sanitätskommission für die Feststellung der Invalidität)

Familieneinkommen befindet sich im folgenden Bereich:

- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 13.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 18.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 23.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 28.500,00 €

FAMILIE

- im Familienstand Nachkommen aufscheinen, die zwischen 0 und 14 Jahre alt sind
- Nr. _____ zu Lasten lebende Familienangehörige zu haben
- eine Invalidität und/oder
- _____ Familienangehörige mit einer Invalidität gleich oder über 50% aufzuweisen (Vorlegung der Niederschrift der Sanitätskommission für die Feststellung der Invalidität)

Familieneinkommen befindet sich im folgenden Bereich:

- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 18.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 25.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 30.000,00 €
- Bruttoeinkommen gleich oder weniger als 35.000,00 €

**INFORMATIVA AI SENSI DEL CODICE
IN MATERIA DI PROTEZIONE DEI DATI
PERSONALI**

Titolare dei dati è il Comune di Vadena.

I dati forniti verranno trattati dall'Amministrazione comunale, anche in forma elettronica, per l'assegnazione degli orti.

Il conferimento dei dati è obbligatorio per lo svolgimento dei compiti amministrativi richiesti.

In caso di rifiuto di conferimento dei dati richiesti, non si potrà dare seguito alla domanda inoltrata.

In base agli artt. 7 – 10 del D.Lgs. n. 196/2003 il/la richiedente ottiene con richiesta l'accesso ai propri dati, l'estrapolazione ed informazioni sui di essi, e potrà, ricorrendone gli estremi di legge, richiederne l'aggiornamento, la cancellazione, la trasformazione in forma anonima o il blocco.

Luogo, data e firma del richiedente

Vadena, Pfatten il/am _____

**MITTEILUNG GEMÄSS
DATENSCHUTZGESETZ**

Inhaber der Daten ist die Gemeinde Pfatten.

Die gelieferten Daten werden von der Gemeindeverwaltung für die Zuweisung der Schrebergärten, auch in elektronischer Form, behandelt.

Die Daten müssen bereit gestellt werden, um die angeforderten Verwaltungsaufgaben abwickeln zu können.

Bei Verweigerung der erforderlichen Daten können die vorgebrachten Anforderungen nicht bearbeitet werden.

Der/die Antragsteller/in erhält, auf Anfrage, gemäß Art. 7 – 10 des G.v.D. Nr. 196/2003 Zugang zu seinen/ihren Daten, Auszügen, erhält entsprechende Auskünfte und kann deren Aktualisierung, Löschung, Anonymisierung oder Sperrung, sofern die gesetzlichen Voraussetzungen vorliegen, verlangen.

Ort, Datum und Unterschrift des Antragstellers

**FIRMA DEL RICHIEDENTE
UNTERSCHRIFT DES ANTRAGSTELLERS**

Nota:

Il dichiarante dovrà riportare i redditi propri e dei familiari risultanti dai seguenti punti o quadri:

- mod. CUD/___: punti 1,2;
- mod. 730/___: sommare tutti i redditi contenuti nei quadri A, B, C e D;
- mod. "Unico": rigo RN1;
- i redditi a tassazione separata vanno desunti sempre dal mod. CUD/___, punti 82 fino 83.

Anmerkungen:

Der Antragsteller muss da eigene Einkommen und das der Familienangehörigen, wie es in nachstehenden Feldern aufscheint, anführen:

- Mod. CUD/___: Felder 1,3;
- Mod. 730/___: die Summe der Einkommen laut Übersicht A, B, C und D;
- Mod. „Unico“: Zeile RN1;
- eventuelle vorhandene, getrennte besteuerte Nachzahlungen sind immer dem Mod. CUD/___ - Felder 82 bis 83 – zu entnehmen.